

Colds ཆམ་ནད།

Zhaxi has a cold. His nose is stuffed up. Zhaxi coughs a lot and he has a sore throat. He felt fine last night, but now he is very sick. Zhaxi wants to go home and rest, but he can't. He is an accountant and he needs to transfer money to each of the employees bank accounts. If he does not do this, they will not get paid on time. Zhaxi's boss went on a business trip to Shanghai. He won't be back until next week. Before he left, he asked Zhaxi to take care of the office. There are twenty office workers. They are all very busy. Hopefully, they won't catch Zhaxi's cold. If the employees catch colds, they might take several days off work.

བཀྲ་ཤིས་ལ་ཆམ་ནད་ཅིག་ཕོག་འདུག། ཁོའི་སྣ་འཚུབ་ཅིང་ལན་མང་ལ་སྒོ་ལུ་བྱེད་པ་དང་མིད་པ་འང་ན་གྱིན་ཡོད། མདང་དགོང་ཁོ་རང་ཤིན་ཏུ་བདེ་ཐང་

ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཁོ་བོ་ན་བཞིན་འདུག་པས། བཀྲ་ཤིས་རང་ལུ་ལ་དུ་ལོག་ནས་ངལ་གསོས་ན་འདོད། ཡིན་ན་ཡང་ཁོ་རང་ནི་ཚིས་གཉེར་བ་ཞིག་ཡིན་

ལྟ་བས། ལས་མི་དག་གི་དངུལ་བྱང་དུ་ཕོགས་དངུལ་སྐར་དགོས་ལ། གལ་ཏེ་ཁོས་དེ་ལྟར་མ་བསྐྱབས་ན་ལས་མི་དག་གི་སྐ་ཕོགས་དུས་ལྟར་མི་འབྱོར་ལ། བཀྲ་

ཤིས་ཀྱི་འགོ་གཙོ་འམ་སྐྱིན་བདག་ཀྱང་ཉར་ཉེ་ལ་ཚོང་དོན་དུ་བྱད་སོང་། ཁོ་གཟུང་འཁོར་རྗེས་མའི་བར་དུ་བྱིར་མི་ཐོན། ཁོ་མ་སོང་ཚུན་ལ་གཞུང་སྐྱབ་ཁང་

གི་དོན་དག་ཡོད་ཚད་བཀྲ་ཤིས་ལ་བཀའ་བ་དང་། ལས་ཁུངས་སུ་མི་ཉེ་ཤུ་ཡོད་པ་དང་ཁོ་ཚོ་བྱ་བར་བེལ་འཚུབ་ཏུ་ཅང་ཆེ། ཁོ་ཚོས་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཆམ་པ་དེ་

རང་ལ་མ་འགོས་ན་སྐྱམ་བཞིན་མཆིས། གལ་ཏེ་ལས་མི་དག་ལ་འགོས་སོང་ན། ཁོ་ཚོ་ལས་བཤོལ་བྱས་ནས་ཉིན་འགའ་ལ་ངལ་གསོ་དགོས་པས་སོ།།

True or False འགྲིག་མིན་བརྟན་ཤ་གཙོད་པ།

1. _____ Zhaxi is sick.
2. _____ All twenty office workers are busy.
3. _____ Zhaxi's boss is on vacation.
4. _____ An accountant needs to be good at math.
5. _____ Employees get paid.

Yes or No – Share your opinion. བྱིད་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་འདོན་པ།

1. _____ Zhaxi should stay at work.
2. _____ Zhaxi should go home immediately and eat chicken soup.
3. _____ The employees should avoid touching their nose, eyes, and mouth.
4. _____ Zhaxi should cover his mouth when he coughs.
5. _____ It's okay if the employees get paid late.

Writing – What do you do when you have a cold? འབྲི་བྱ་རྒྱུ་དང་བརྟན། བྱིད་ལ་ཆམ་ནད་ཕོག་དུས་བྱིས་ཅི་ཞིག་བྱས་པ་ཡིན།

1. I have a bad cold. ང་ལ་ཆམ་པ་སྤྱིད་མོ་ཞིག་ཕོག་འདུག།
2. My nose is stuffed up. ངའི་སྣ་འཚུབ་ཡོད།
3. I cough a lot. ང་རྗེངས་མང་བོ་ལུས་པ་ཡིན།
4. I have a sore thorat. ངའི་མིད་པ་འང་ན་བཞིན་ཡོད།

5. I felt fine yesterday. ཁ་སང་ང་གི་ན་ཏུ་བདེ་ཐང་ཡིན་མོད།
6. Now, I'm very sick. ད་ལྟ་ན་བཞིན་ཡོད།
7. accountant རྩིས་གཞེས་བ།
8. transfer money to each employee's bank account (I will go to the bank and transfer one thousand RMB to your account.) ལས་བཟོ་བའི་དངུལ་བྱང་དུ་སྐོ་ཕོགས་སྐྱུར་བ། ཉང་དངུལ་ཁང་དུ་སོང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་དངུལ་བྱང་དུ་མི་དམངས་ཤོག་རྩི་མི་དམངས་ཤོག་སྐོར་སྟོང་གཅིག་སྐྱུར་རྩིས་ཡོད།
9. If he does not do this, they will not get paid on time. (If you don't tell me, I will not know. If you don't come, I'll be sad.) གཤམ་ཏེ་ཁོས་དེ་ལྟར་མ་བསྐྱབས་ན་ལས་མི་དག་ལ་སྐོ་ཕོགས་དུས་ལྟར་འབྱོར་མི་བྱུག་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་དེ་ལྟར་མ་དེ་ལྟར་མ་བཤད་ན། ངས་ཤེས་སྲིད་ཀྱི་མ་རེད། གཤམ་ཏེ་ཁྱེད་མ་ཡོང་ན། ངའི་སེམས་སྐྱུག་རྒྱ་རེད།
10. to go on a business trip (He went on a business trip to Lhasa.) ཚོང་ལས་ལྷོས་དུ་ཕྱིན་པ། ཉེ་ལྟ་སར་ཚོང་ལས་ལྷོས་དུ་ཕྱིན་སོང་།
11. won't be back until (He is studying in the UK and won't be back in China for two years.) ...བར་དུ་ཕྱིར་མི་ཐོན་པ། ཉེ་རང་གིས་དབྱིན་ཇི་ན་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པས། ལོ་གཉིས་མ་འདས་ན་ཕྱི་ཕྱིར་ང་ལྷ་ལྷོ་རྒྱ་མ་རེད།
12. before he left (Before my mother went shopping, she told me to clean the house.) ཁོ་མ་སོང་ཡར་ཐོན་དུ། ངའི་ཨ་མ་ཉོ་སྐྱབ་བྱེད་དུ་མ་སོང་ཡར་ཐོན་ལ། མོས་ང་ལ་ཁང་བར་གཅོང་སྐྱོབ་ཞེས་བཤད།
13. hopefully (Hopefully, you will never get sick. Hopefully, you will learn English really well.) དེ་བའི་ངང་ནས། ཉེ་རང་ཡིན་ན། ཁྱེད་གཏན་ནས་ན་རྒྱ་མེད་ན་བསམ། དེ་བའི་ན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དབྱིན་ཡིག་ཏེ་ཅང་ལགས་པོ་ཞིག་སྦྱང་ན་བསམ།
14. to catch a cold (Wear warm clothes so you won't catch a cold.) ཚམ་ནད་ཕོག་པ། ཉེ་མ་བ་མཐུག་པོ་གོན་ན། ཚམ་ནད་ཕོག་མི་སྲིད།
15. take several days off (He took several days off work because he was ill. She took several days off from her studies when her mother was very ill.) ཉེན་འགའ་ལ་ངལ་གསོ་བ། ཉེན་འགའ་ལ་ངལ་གསོ་བ། ཉེན་འགའ་ལ་ངལ་གསོ་བ་ཡིན། མའི་ཨ་མ་ན་དུས་མའི་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་མཚམས་ཉེན་འགའ་བཞག་པ་ཡིན།
16. vacation གནང་བ། དགུན་གནང་ངམ་དབྱར་གནང་།
17. good at (He is good at shooting arrows. She is good at sewing.) ...ཕྱོགས་ལ་ཕུལ་ཏུ་བྱུང་། ཉེ་མ་དའ་འཕེན་པར་ཏེ་ཅང་མཁས། མོ་ཚོས་བཟོ་ཐང་ལ་ཕུལ་ཏུ་བྱུང་།
18. chicken soup (I like mutton soup better than chicken soup.) བྱ་ཤིང་ཁྲ་བ། སེམས་གསོ་བདུད་རྩི། ཉང་བྱ་ཤིང་ཁྲ་བ་འཕྱུང་རྒྱུ་ལས་ལྷག་ཤིང་ཁྲ་བ་འཕྱུང་རྒྱུ་དགའ།

19. share your opinion (Should men stay at home and take care of children – share your opinion.) བྱེད་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་འདོན་པ། རྒྱུས་པ་རྣམས་ལུལ་དུ་བཟང་ནས་བྱེས་པ་སྟོར་དགོས་སམ། བྱེད་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་ཐོན་དང་།
20. avoid touching (Avoid touching things that are very hot. You should avoid touching dirty things.) རེག་མི་ཉན་པ་དང་འཛོམ་དགོས་པའི་དངོས་པོ། རྒྱུ་མི་ཉན་པའི་དངོས་ཚུལ་དག་ནི་རྒྱུ་ཚད་ཉ་ཅང་ཚ་བའི་དངོས་པོ་དག་ཡིན། བྱེད་རང་གད་སྤྲིགས་སམ་ ད་རང་གད་སྤྲིགས་སམ་ མི་གཙང་བའི་རྒྱས་ལ་འཛོམ་དགོས།
21. cover your mouth (Cover your mouth when you cough. Cover your mouth when you yawn.) བྱེད་ཀྱི་ཁ་ལག་པས་ཁོབས་དང་། བྱེད་རང་ལུ་དུས་ཁ་ལག་པས་ཁོབས་དང་། བྱེད་ཀྱིས་སྐལ་བ་བྱེད་དུས་ཁ་ལག་པས་ཁོབས་དང་།
22. it's okay if (It's okay if you come late. It's okay if you visit me and stay for some days.) ...བྱས་ན་འགྲིག་པའམ་ ཚོག་པ། བྱེད་རང་ཡོང་རྒྱུ་འབྲིས་ན། དེ་འང་ཚོག་གལ་ཏེ་བྱེད་རང་རྩ་ལོང་སྤེ་ཉིན་འགར་བཟང་ན་འགྲིག་གོ།
23. get paid (I want to get paid on the first day of each month.) སླ་ཕོགས་ལེན་པ། སླ་ཕོགས་ལག་ཏུ་ཐོབ་པ།

The Tibetan version of this text was prepared by G.yang skyabs rdo rje.

སློབ་ཚན་འདི་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྐྱར་མཁུག་ནི་མགོ་མང་གཡང་སྐབས་དོན་ཡིན།